

Einen Frosch im Hals haben

Gerade im Winter, wenn es kalt ist, haben viele Menschen Halsschmerzen oder sind heiser. Dann sagt man in Deutschland häufig: „Ich habe einen Frosch im Hals.“ Beim Sprechen hat man oft das Gefühl, einen Kloß im Hals zu haben. Diesen Kloß nennen Mediziner „ranula“. Das ist die Verkleinerungsform des lateinischen Namens für Frosch: „rana“. Deswegen sagt man heute: „Ich habe einen Frosch im Hals“. Leichte Erklärungen von deutschen Redewendungen könnt ihr auf der Internetseite von Geolino finden: www.geo.de/geolino/redewendungen

Achtung! FACEBOOK FAKE NEWS

Auf Facebook gibt es viele Gruppen für Flüchtlinge. Da werden auch verschiedene Informationen besprochen. Man muss aufpassen, weil nicht alles, was auf Facebook gesagt wird, wirklich wahr ist. Deswegen ist es gut, Informationen immer zu überprüfen. Die Internetseite „Rumours About Germany“ (Gerüchte über Deutschland) will Flüchtlingen und Migranten richtige Informationen geben und Lügen aufdecken. Die Seite gibt es auf Arabisch, Englisch und Französisch. Hier ist der Link dazu: www.rumoursaboutgermany.info

The German phrase „Einen Frosch im Hals haben“

Especially in winter when it's cold, many people have a sore throat or are hoarse. Then one often says in Germany: „Ich habe einen Frosch im Hals“ (I have a frog in my throat.) When talking, one often has the feeling of having a lump in the throat. This lump call medical „ranula“. This is the diminutive of the Latin name for frog: „rana“. That is why they say today: „I have a frog in my throat“. You can find easy explanations of German phrases on the website of Geolino: www.geo.de/geolino/redewendungen

The screenshot shows the Geolino website interface. At the top, there are navigation links for 'ABO', 'SHOP', 'NEWSLETTER', and 'SCHREIBT UNS!'. Below that is the 'GEOlino' logo and social media icons for Facebook and Pinterest. A horizontal menu lists categories: 'WISSEN', 'BASTELN', 'REZEPTE', 'SPIELE', 'TIPPS', and 'MAGAZINE'. The main content area is titled 'SPRACHE' and 'Redewendungen von A-Z'. It features a list of idioms with corresponding images and English translations. The first idiom, 'A bird in the hand is worth two in the bush', is circled in red. Other visible idioms include 'A friend in need is a friend indeed' and 'A leopard cannot change its spots'. On the right side, there are sections for 'DIE AKTUELLEN MAGAZINE' featuring covers for 'GEOlino' (Schräge Vögel) and 'GEOmini ENTDECKER' (Alles über Sterne & Planeten).

Auf www.geo.de/geolino/redewendungen werden deutsche Redewendungen erklärt. Bild: Screenshot Geo.de

الضفدع في الحلق:
 عندما يكون الجو بارداً في فصل الشتاء يكون لدى الكثير من الناس التهاب في الحلق وخشونة في الصوت في المانيا يطلق في هذه الحالة عبارة (لدي ضفدع في حلقي) غالباً يشعر الشخص اثناء الحديث بأن لديه شيء ما في حلقه ولهذا الحالة مصطلح طبي وهو (Ranula، كيس الضفدع) وفي اللغة اللاتينية يطلق على الضفدع اسم (rana) ولهذا السبب يقول الشخص عبارة لدي ضفدع في حلقي.
 من اجل تفسيرات سهلة للعبارات الالمانية يمكن زيارة الموقع التالي:
<https://www.geo.de/geolino/redewendungen/15200-thma-deutsche-redewendungen>

تنبيه من اخبار الفيس بوك الوهمية:
 في الفيس بوك هناك العديد من الصفحات والمجموعات للاجئين وهناك ايضاً العديد من المعلومات التي يتم مناقشتها، هذا يجب على الشخص الانتباه والحذر لان ليس كل شيء يتم كتابته في الفيس بوك صحيح لهذا السبب يكون من الجيد التحقق من صحة المعلومات ، يوجد هناك موقع في المانيا (Gerüchte über Deutschland) يريد اعطاء المهاجرين واللاجئين معلومات صحيحة وكشف الاكاذيب، الموقع متاح باللغات التالية: العربية والانجليزية والفرنسية على العنوان التالي: <https://rumoursaboutgermany.info/>



Die Mietkaution

Wer einen Mietvertrag unterschreibt und in eine neue Wohnung einzieht, muss oft eine Kautionszahlung an den Vermieter zahlen. Die Kautionszahlung ist eine Sicherheit für den Vermieter. Wenn der Mieter in der Wohnung oder im Haus etwas kaputt macht, kann der Vermieter mit dem Geld der Kautionszahlung den Schaden reparieren. Wie viel die Person für die Kautionszahlung zahlen muss, steht im Mietvertrag. Die Mietkaution darf nicht höher sein als die Miete für drei Monate. Die Person muss die Kautionszahlung gleich beim Einzug zahlen. Man darf auch in Raten zahlen, aber das muss mit dem Vermieter besprochen werden. Und man muss das Geld innerhalb von drei Monaten gezahlt haben. Wenn in der Wohnung nichts kaputt gegangen ist, bekommt die Person, wenn sie auszieht, das Geld der Kautionszahlung zurück.

Rent deposit

Somebody who signs a lease and moves into a new apartment often has to pay a rent deposit to the landlord. The rent deposit is a security for the landlord. If the tenant in the apartment or in the house destroys something, the landlord can repair the damage with the money of the deposit. How much the person has to pay for the deposit, is in the lease. The rent deposit may not be higher than the rent for three months. The person has to pay the deposit right when moving in. You can also pay in installments, but this must be discussed with the landlord. And you have to pay the money within three months. If nothing breaks in the apartment, the person gets the deposit back when moving out.

تأمين الاجار:

كل شخص يقوم بالانتقال إلى بيت جديد او عند توقيع عقد الايجار يجب عليه دفع تأمين للايجار للمالك هذا المبلغ يساعد المالك على اصلاح الاضرار والاشياء المكسورة التي يتسبب بها المستأجر. مبلغ التأمين يتم تقديره حسب الايجار الشهري للمنزل ولا يجب ان يكون اكثر من ايجار ثلاثة اشهر، وفي حال خروج المستأجر من المنزل وكان كل شيء سليم يجب على المالك اعادة مبلغ التأمين.

Fake news on facebook

On Facebook there are many groups for refugees. Various information is discussed there. You have to be careful because not everything that is said on Facebook is really true. That's why it's good to always check information. The website „Rumors About Germany“ wants to give refugees and migrants correct information and reveal rumours. The site is available in Arabic, English and French. Here is the link: www.rumoursaboutgermany.info

TÜnews International per Post oder per E-Mail erhalten? Einfach an kulturgut@kreis-tuebingen.de schreiben! Oder auf Facebook: [@tunewsinternational](https://www.facebook.com/tunewsinternational)

Want to receive TÜnews International by e-mail or mail? Let us know! Write to kulturgut@kreis-tuebingen.de or on Facebook: [@tunewsinternational](https://www.facebook.com/tunewsinternational)

قورباغه در کلون من

یکی از اصطلاحات عام در ایام زمستان دذ المان بوده که در هنگام صحبت کردن طرف میگوید قورباغه در کلون من است از بابت صدای خراشیده و خود را خفه در صدا احساس میکند شما اصطلاحات زیادی را از این درس به دست آورده میتوانید

<https://www.geo.de/geolino/redewendungen/15200-thma-deutsche-redewendungen>

زمانیکه شما خانه یا اپارتمان را به کرایه میگیرید شما یک اندازه پول را به ضمانت در اختیار صاحب خانه میگذارید از بابت خسارات در صورت خسارات که به خانه از صرف شما برسد برای ترمیم آن از همان پول ضمانت استفاده شده در صورت نبود خسارات پول شما در وقت ختم قرار داد دوباره داده میشود و مقدار پول ضمانت سه برابر کرایه هر ماه خانه تان میباشد و به شکل اقساط هم انداخته میشود در صورت تفاهم هر دو طرف

اخبار جعلی در فیسبوک

بسیاری از گروه های اند که اخبار جعلی و بدون اساس را در مورد مهاجرین یا اداره بمف به نشر می رسانند در آن صورت شما بسیار محظوظ باشید و دنبال اخبار پایدار و با اساس باشید در این صورت ادرس معتبر را برای شما به معرفی میگیریم که اخبار پایدار و اساس را به زبان های مختلف پیشکش میکند اخبار آنها به زبان های عربی انگلیسی و فذانسوی است در صورت هر نوع نگرانی و یا سوالات و یا اخبار جدید تیم تی نیوز را در جریان بگذارید

<https://rumoursaboutgermany.info/>

Redaktionsteam: Aliaa Abd Khalaf, Ammer Dabbas, Andrea Schmitt, Bashar Al Hammadi, Bright Igbinovia, Claron Mazarello, Farzanah Hassani, Kamila Alali, Kifle Habtegebriel, Lobna Alhindi, Marwan Balasini, Mohammad Alwawi, Mohammad Nazir Momand, Mostafa Elyasian, Pauline Menghini, Rahima Abdelhafid, Rozhin Rashidi, Ute Kaiser, Wolfgang Sannwald.

